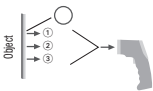


## INFRARED THERMOMETER HENDI 300

Non-contact infrared thermometer  
Instruction manual

### Introduction

Compact, rugged and easy to use. Just aim and push the button, read current surface temperatures in less than a second. Safely measure surface temperatures of hot, hazardous or hard-to-reach objects without contact.



- 1 Reflected energy
- 2 Transmitted energy
- 3 Emitted energy

### How it works

Infrared thermometer measures the surface temperature of an object. The unit's optics sense emitted, reflected, and transmitted energy which is collected and focused onto a detector. The unit's electronics translate the information into a temperature reading which is displayed on the unit. For increased ease and accuracy the laser pointer makes aiming even more precise.

### Cautions

Infrared thermometer should be protected for the following:  
-EMF (electro-magnetic fields) from arc welders, induction heaters.  
-Thermal shock (cause by large or abrupt ambient temperature changes allow 30 minutes for unit to stabilize before use).  
-Do not leave the unit on or near objects of high temperature.

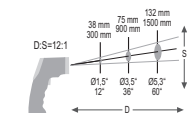
### Warning



Do not point laser directly at eye or indirectly off reflective surfaces.

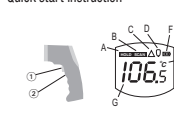
When take measurement, point thermometer toward the object to be measured and hold the yellow trigger. The object under test should be larger than the spot size calculated by the field of view diagram.

1. Distance & spot size: As the distance from the object increase, the spot size of measuring area becomes larger.  
2. Field of view: Make sure the target is larger than the unit's spot size. The smaller the target the closer measure distance. When accuracy is critical, make sure the target is at least twice as large as the spot size.  
3. Emissivity: Most organic materials and painted or oxidized surfaces have an emissivity of 0.95 (pre-set in the unit). Inaccurate



readings will result from measuring shiny or polished metal surfaces. To compensate, cover the surface to be measured with masking tape or flat black paint. Measure the tape or painted surface when the tape or painted reach the same temperature as the material underneath.

### Quick start instruction



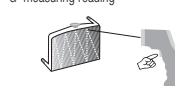
- 1 Trigger
- 2 Battery door finger indents

1. Press battery door clip, instal battery correctly. Pull the trigger, LCD display reading & battery icon. Release the trigger and the reading will hold for 7 seconds.

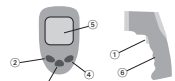
### LCD display:

- A data hold icon
- B scanning icon
- C laser on icon
- D back light on icon
- E battery power icon

### F measuring unit G measuring reading



2. Locating a hot spot: To find a hot spot aim the thermometer outside the area of interest, then scan across with up and down motions until you locate the hot spot. (please turn on the laser to for accurate measuring).



### 4. Diagram description

- (1) Trigger: When pulling the trigger LCD display reading with SCAN icon. Release the trigger, display reading with HOLD icon for 7 sec (approx). Built-in 20 sec auto power off function.
- (2) Laser on/off button
- (3) Celsius/Fahrenheit switch button
- (4) Back light on/off button: When back light turn on, any operations will remain back light for 10 sec.
- (5) LCD
- (6) Battery door: When replace battery door, please using the finger indents to pull open the battery door.

### Maintenance

- 1) Lens cleaning: Blow off loose particles using

clean compressed air. Gently brush remaining debris away with a moist cotton cloth.  
2) Case cleaning: Clean the case with a damp sponge / cloth and mild soap.

### Note:

- 1) Do not use solvent to clean lens.
- 2) Do not submerge the unit in water.

### Specifications

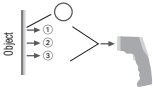
Temperature range	-32 °C to 300 °C (-25,6 to 572 °F)
Accuracy	25 °C (77 °F) to 300 °C (572 °F) ±2 °C or ±2% 0 °C (30 °F) to 25 °C (77 °F) ±2 °C or ±2% -32 °C (-25,6 °F) to 0 °C (30 °F) ±3 °C or ±2% whichever is greater
Repeatability	1% of reading or 1 °C
Response time	500 mSec, 95% response
Spectral response	8-14 µm
Emissivity	pre-set 0,95
Ambient operating range	0 to 40 °C (32 to 104 °F)
Relative humidity	10-95% RH noncondensing, upto 30 °C (86 °F)
Storage temperature	-20 to 60 °C (-4 to 140 °F) without battery
Weight/Dimensions	130 g; 146 x 80 x 38 mm
Power	9 V Alkaline or NiCd
Distance to Spot Size	12:1

## INFRAROOD THERMOMETER HENDI 300

Contactloze infrarood-thermometer  
Gebruiksaanwijzing

### Introductie

Compact, degelijk en gemakkelijk in het gebruik. Simpelweg richten en op de knop drukken. Meet de oppervlaktetemperatuur in minder dan een seconde. Meet oppervlaktetemperaturen van hete, gevaarlijke of moeilijk bereikbare voorwerpen zonder ermee in aanraking te komen.



- 1 Gereflecteerde energie
- 2 Overgebrachte energie
- 3 Verzonden energie

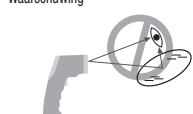
### Hoe werkt het?

Een infrarood-thermometer meet de oppervlaktetemperatuur van een voorwerp. De optische onderdelen van het apparaat detecteren uitgestraalde, weerkaatste en doorgelaten warmte die wordt gebundeld en op een detector wordt gericht. De elektronische onderdelen zetten de informatie vervolgens om in een temperatuurwaarde die wordt weergegeven op het display. Met de laser wordt richten nauwkeuriger en meten gemakkelijker en exacter.

### Let op!

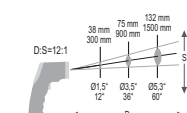
De volgende aanwijzingen zijn van belang bij gebruik van de infrarood-thermometer:  
-Vermijd elektromagnetische velden van last-transformatoren en inductiever-warmingen.  
-Vermijd thermische schokken (veroorzaakt door grote of plotselinge wisselingen in de omgevingstemperatuur; geef de meter 30 minuten de tijd om zich aan te passen aan de temperatuur).  
-Leg het apparaat niet bij of op hete voorwerpen.

### Waarschuwing



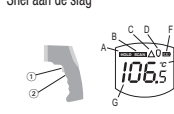
Richt de laser niet direct of indirect via reflecterende oppervlakten op het oog.

Richt de thermometer op het te meten voorwerp en houd de gele trekker vast. Het te meten voorwerp dient groter te zijn dan de meetplek. De precieze meetplekgrootte is weergegeven in onderstaande figuur.  
1. Afstand & meetplekgrootte: Als de afstand vanaf het voorwerp groter wordt, wordt de meetplekgrootte van het oppervlak ook groter.  
2. Gezichtsveld: Zorg ervoor dat het te meten voorwerp groter is dan de meetplekgrootte. Hoe kleiner het voorwerp, hoe dichterbij de meting uitgevoerd moet worden. Voor nauwkeurige metingen dient het voorwerp minstens twee keer zo groot te zijn als de meetplekgrootte.



3. Emissiecoëfficiënt: De meeste organische materialen en geoxideerde oppervlakten hebben een emissiecoëfficiënt van 0,95 (vooraf ingesteld in de meter). Het meten van glimmende of glanzende metalen oppervlakten zal leiden tot onnauwkeurige metingen. Zorg er daarom voor dat het meetoppervlak bedekt wordt met afplaktape of matzwarte verf. Meet de oppervlakte pas als de tape of verf dezelfde temperatuur heeft als het materiaal eronder.

### Snel aan de slag

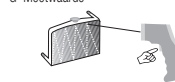


- 1 Trekker
- 2 Batterij Handgreep

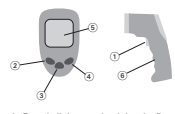
1. Open het klepje van de batterij en plaats de batterij zorgvuldig. Beweeg de trekker naar achter, weergeef meetwaarde & batterij-aanduiding op LCD. Laat de trekker los, de waarde wordt nog gedurende 7 seconden getoond.

### LCD-weergave:

- A HOLD-aanduiding
- B SCAN-aanduiding
- C Laser aan
- D Achtergrondverlichting aan
- E Aanduiding batterijspanning
- F Meetwaarde
- G Meetsymbool



2. Een warmteplek vinden Richt de thermometer buiten het warmtegebied en scan het oppervlak met verticale bewegingen om een warmteplek te vinden. (zet de laser aan voor een nauwkeurige meting).



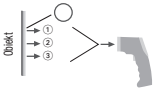
4. Beschrijving onderdelen in figuur (1) Trekker: Beweeg de trekker naar achter, LCD-weergave meetwaarde met SCAN-aanduiding. Laat de trekker los, weergeef meetwaarde met HOLD-aanduiding gedurende (ca.) 7 sec. De meter zal na 20 sec. automatisch uitschakeld worden.
- (2) Aan/uit-toets laser
- (3) Celsius/Fahrenheit-schakelaar
- (4) Aan/uit-toets achtergrondverlichting: Als de achtergrondverlichting aanstaat, zal dit bij elke handeling gedurende 10 sec. zo blijven.
- (5) LCD

## TERMOMETR BEZDOTYKOWY HENDI 300

Bezkontakowy termometr na podczerwiń  
Instrukcja

### Wprowadzenie

Kompaktowy, solidny i łatwy w obsłudze. Po prostu wyceluj i naciśnij przycisk, a po upływie niecałej sekundy odczytaj aktualną temperaturę powierzchni. W sposób bezpieczny i bezkontakowy zmierz temperaturę powierzchni gorących, niebezpiecznych lub obiektów trudno dostępnych.



- 1 Energia odbita
- 2 Energia przetransmitowana
- 3 Energia wymiotowana

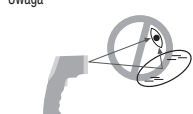
### Zasada działania

Termometr na podczerwiń mierzy temperaturę powierzchni obiektu. Optyka przyrządu wyczuwa energię wymiotowaną, odbitą i przetransmitowaną, która jest odbierana i skupiana na detektorze. Elektronika przyrządu przetwarza te informacje na wynik pomiaru temperatury, który jest wyświetlany na przyrządzie. Dla ułatwienia i zwiększenia dokładności pomiaru, wskaźnik laserowy służy do celowania jest jeszcze bardziej precyzyjne.

### Ostrzeżenie

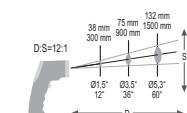
Termometr na podczerwiń powinien być chroniony przed:  
-polem elektromagnetycznym luków spawalniczych, grzejników indukcyjnych;  
-szkociem termicznym (powodowanym przez duże lub nagłe zmiany temperatury otoczenia, przed użyciem należy przewidzieć 30 minut na ustabilizowanie się przyrządu);  
-nie pozostawiać przyrządu na lub w pobliżu obiektów wysokotemperaturowych.

### Uwaga



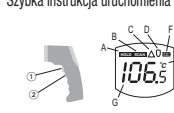
Nie kierować lasera bezpośrednio na oczy lub pośrednio na powierzchnie odbłaskowe.

1. Podczas wykonywania pomiaru, należy nakierować termometr w kierunku obiektu przeznaczonego do pomiaru i przytrzymać żółty spust. Testowany obiekt powinien być większy niż rozmiar punktu wyliczonego na podstawie pola diagramu widokowego.  
2. Rozmiar punktu i odległość: jeśli odległość od obiektu wzrasta, rozmiar punktu obszaru pomiarowego staje się większy.  
3. Pole widzenia: Upewnij się, że obiekt jest większy niż rozmiar punktu przyrządu. Mniejszy obiekt to mniejsza odległość pomiaru. Kiedy dokładność ma duże znaczenie, upewnij się, że obiekt jest przynajmniej dwa razy większy niż rozmiar punktu.



4. Emisyjność: Większość materiałów organicznych oraz pomalowanych i utlenionych powierzchni ma emisyjność na poziomie 0,95 (fabrycznie ustawiona w przyrządzie). Niedokładność wyników pomiarów może wynikać z mierzania blizszych lub wpolierowanych powierzchni metalowych. W celu kompensacji, powierzchnię, która ma być mierzona należy pokryć taśmą maskującą lub matową czarną farbą. Pomiaru pomalowanej powierzchni lub taśmy należy dokonać po osiągnięciu przez pomalowaną powierzchnię lub taśmę takiej samej temperatury co materiał pod spodem.

### Szybka instrukcja uruchomienia

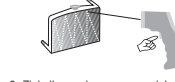


- 1 Spust
- 2 Wciśnięcie na palec pokrywyk baterii

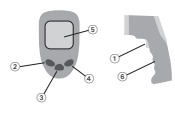
1. Naciśnij zatrzask pokrywyk baterii, zainstaluj poprawnie baterie. Naciśnij spust, na LCD zostanie wyświetlony wynik pomiaru oraz ikona baterii. Zwolnij spust, wyświetlenie wyniku pomiaru zostanie zatrzymane na 7 sekund.

### Wyświetlacz LCD:

- A ikona zatrzymania danych
- B ikona skanowania
- C ikona włączenia lasera
- D ikona włączenia podświetlenia
- E ikona mocy baterii
- F jednostka pomiarowa
- G odczyt pomiaru



2. Zlokalizowanie gorącego miejsca: Aby znaleźć gorące miejsce, należy wycelować termometr poza obszar zainteresowania, a następnie skanować powierzchnię w poprzek wykonując ruchy góra i dół, aż do zlokalizowania gorącego punktu (proszę włączyć laser dla dokładniejszego pomiaru).



4. Opis rysunku (1) Spust: Podczas naciskania spustu, na LCD wyświetli się wynik pomiaru z ikoną SCAN. Po zwolnieniu spustu, wynik pomiaru zostanie zatrzymany z ikoną HOLD na 7 sekund (około).
- (2) Przycisk włączenia/wyłączenia lasera
- (3) Przycisk przełączenia skali Celsjusza / Fahrenheit
- (4) Przycisk włączenia/wyłączenia podświetlenia:

Włączenie podświetlenia powoduje, że wszelkie operacje będą pozostawały podświetlane przez 10 sekund.  
(5) LCD  
(6) Pokrywa baterii: W celu wymiany baterii, proszę podłączyć pokrywkę baterii wykorzystując wcięcia na palec.

### Konserwacja

- 1) Czyszczenie soczewki: Wydmuchaj luźne

cząstki używając sprężonego powietrza do czyszczenia. Delikatnie wyciść pozostały brud używając wilgotnej szmatki bawełnianej.  
2) Czyszczenie etui: Wyciść etui używając wilgotnej gąbki/szmatki i łagodnego mydła.

### Uwaga:

- 1) Nie używać rozpuszczalników do czyszczenia soczewki.
- 2) Nie zanurzać przyrządu w wodzie.

### Opis techniczny

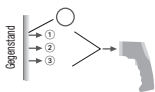
Zakres temperatury	-32 do 300 °C
Dokładność	25 °C do 300 °C ±2 °C lub ±2% 0 °C do 25 °C ±2 °C lub ±2% -32 °C do 0 °C ±3 °C lub ±2% zależnie od tego, która wartość jest większa
Powtarzalność	1% odczytu lub 1 °C
Czas reakcji	500 ms, 95% odpowiedzi
Wrażliwość widmowa	8-14 µm
Emisyjność	0,95 fabrycznie ustawiona
Zakres temperatury otoczenia	0 do 40 °C
Wilgotność względna	10-95% bez kondensacji, do 30 °C
Temperatura przechowywania	-20 do 60 °C bez baterii
Waga/Wymiary	130g; 146 x 80 x 38 mm
Zasilanie	9V alkaliczna lub NiCd
Stosunek odległości do rozmiaru punktu	12:1

## INFRAROT THERMOMETR HENDI 300

### Berührungsloses Infrarotthermometer Bedienungsanleitung

#### Einführung

Kompakt, robust und benutzerfreundlich. Einfach nur anvisieren und die Taste drücken, schon können Sie in weniger als einer Sekunde die aktuelle Oberflächentemperatur ablesen. Ein sicheres Messen bei der kontaktlosen Ermittlung der Oberflächentemperatur heißer, gefährlicher oder schwer erreichbarer Gegenstände.



- 1 Reflektierte Energie
- 2 Übertragene Energie
- 3 Emittierte Energie

#### Funktionsweise

Das Infrarotthermometer misst die Oberflächentemperatur eines Gegenstandes. Die Lichtleitungsfasern der Einheit ertasten emittierte, reflektierte und übertragene Energie, die gesammelt und auf einen Detektor gebündelt wird. Die Elektronik der Einheit wandelt die Daten in eine Temperaturanzeige im Display um. Zur Erhöhung der Benutzerfreundlichkeit und Genauigkeit macht der Laserpointer

genauer Anvisieren möglich.

#### Achtung

Das Infrarotthermometer bitte vor Folgendem schützen.

- elektromagnetische Felder von Lichtbogen-schweißern, Induktionser-wärmung.
- Thermoshock (verursacht durch starke oder abrupte Schwankungen der Umgebungstemperatur; die Einheit 30 Minuten lang zwecks Stabilisierung nicht benutzen).
- Die Einheit nie auf Gegenständen mit hoher Temperatur oder in deren Nähe liegen lassen.

#### Warnung

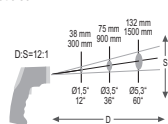


Den Laser nie direkt oder indirekt über reflektierende Flächen auf das Auge richten.

Bei einer Messung das Thermometer auf den zu messenden Gegenstand richten und den gelben Auslöser betätigen. Der zu vermessende Gegenstand muss länger sein als die mittels des Sichtfeldsdiagramms errechnete Punktgröße.

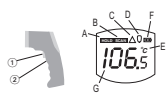
1. Abstand & Punktgröße Mit zunehmendem Abstand vom Gegenstand wird die Punktgröße des Messbereichs größer.
2. Sichtfeld: Das Ziel sollte größer als die Punktgröße der Einheit sein. Je kleiner das Ziel, desto geringer ist der Messabstand. Ist die Genauigkeit besonders wichtig, sollte das

Ziel mindestens doppelt so groß wie die Punktgröße sein.



3. Emissionsgrad Die meisten organischen Substanzen und gestrichene oder oxidierte Oberflächen haben einen Emissionsgrad von 0,95 (Voreinstellung der Einheit). Die Messung von glänzenden oder polierten Metalloberflächen geht mit ungenauen Ablesewerten einher. Versehen Sie die zu messende Fläche zum Ausgleich mit Klebeband oder einer Schicht schwarzer Farbe. Die Wärme vom Klebeband oder der angestrichenen Fläche messen, wenn das Klebeband oder der angestrichene Bereich dieselbe Temperatur hat wie das darunter befindliche Material.

#### Schnellstart-Bedienungsanleitung



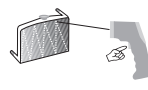
- 1 Auslöser
- 2 Batterieklappe Handgriff mit Profil

1. Die Batterieklappe eindrücken und die Batterie richtig einlegen. Betätigen Sie den Auslöser,

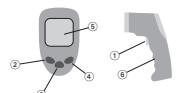
werden der Ablesewert und das Symbol der Batterie im LCD-Display angezeigt. Lassen Sie den Auslöser los, bleibt der Ablesewert noch sieben Sekunden stehen.

#### LCD-Display

- A Symbol der Datenanzeige
- B Scan-Symbol
- C Laser-Symbol
- D Leuchtsymbol
- E Batterieladungs-Symbol
- F Messgerät
- G Ablesewert



2. Wie man eine heiße Stelle findet: Bewegen Sie das Thermometer, wenn Sie eine heiße Stelle finden möchten, über den gewünschten Bereich hinaus und scannen Sie mit Auf- und Abwärtsbewegungen, bis Sie die heiße Stelle gefunden haben (Den Laser zwecks genauer Messung bitte einschalten).



4. Beschreibung des Diagramms (1) Auslöser: Betätigen Sie den Auslöser, werden der Ablesewert und das SCAN-Symbol im LCD-Display angezeigt. Lösen Sie den Auslöser, bleibt der Ablesewert mit dem HOLD-Symbol

nach ca. sieben Sekunden lang sichtbar. Eingebaute Funktion, die nach 20 Sekunden den Strom abschaltet.

- (2) Ein-/Austaste für den Laser
- (3) Celsius-/Fahrenheit-Schalter
- (4) Ein-/Austaste für das Leuchtlicht Bei Einschalten des Leuchtlichts brennt das Leuchtlicht jeweils zehn Sekunden lang.
- (5) LCD
- (6) Batterieklappe: Wenn Sie die Batterieklappe öffnen oder wieder einsetzen, benutzen Sie bitte die Fingerkerben.

#### Wartung

- 1) Reinigung der Linse: Lose Partikel mit sauberer Druckluft weghblasen. Den verbliebenen Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Baumwolltuch entfernen.
- 2) Reinigung des Gehäuses: Das Gehäuse mit einem feuchten Schwamm / Tuch und milder Seife reinigen.

#### Bitte beachten:

- 1) Die Linse nicht mit einem Lösungsmittel reinigen.
- 2) Die Einheit nicht in Wasser eintauchen.

#### Technische Daten

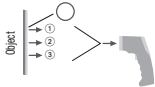
Temperaturbereich	-32 °C bis 300 °C
Genauigkeit	25 °C bis 300 °C ±2 °C oder ±2% 0 °C bis 25 °C ±2 °C oder ±2% -32 °C bis 0 °C ±3 °C oder ±2% der jeweils höhere Wert
Wiederholbarkeit	1% vom Ablesewert oder 1 °C
Einstellzeit	500 mSek, 95% Einstellung
Spektrale Empfindlichkeit	8-14 µm
Emissionsgrad	voreingestellt auf 0,95
Funktionsbereich	0 bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10-95% RH Gegendruck, bei bis 30 °C
Lagertemperatur	-20 bis 60 °C ohne Batterie
Gewicht/Abmessungen	130 g; 146 x 80 x 38 mm
Leistung	9 V alkalisch oder NiCd
Entfernung von der Punktgröße	12:1

## THERMOMÈTRE À INFRAROUGE HENDI 300

### Thermomètre infrarouge sans contact Manuel d'utilisation

#### Introduction

Compact, renforcé et facile à utiliser. Il suffit de viser et d'appuyer sur le bouton: le thermomètre affiche la température actuelle de la surface en moins d'une seconde. Permet de mesurer en toute sécurité la température de la surface d'un objet chaud, dangereux ou difficile d'accès sans contact.



- 1 Énergie réfléchi
- 2 Énergie transmise
- 3 Énergie émise

#### Mode de fonctionnement

Le thermomètre infrarouge mesure la température de la surface d'un objet. L'optique de l'appareil capte l'énergie émise, réfléchi et transmise qui est recueillie par un détecteur sur lequel elle est focalisée. L'électronique de l'appareil convertit ces informations en une température qui est affichée sur l'appareil. Pour faciliter l'emploi et améliorer la précision, le pointeur à laser permet de viser très précisément.

#### Précautions

Le thermomètre infrarouge doit être protégé contre:

- les fréquences électromagnétiques produites par les appareils de soudure à l'arc, de chauffage par induction, etc.
- les chocs thermiques (causés par d'amples ou subites variations de température ambiante); laissez l'appareil se stabiliser pendant 30 minutes avant de l'utiliser.
- Ne pas laisser l'appareil sur ou à proximité d'objets très chauds.

#### Avertissements

Ne dirigez pas le laser sur les yeux, ni directe-

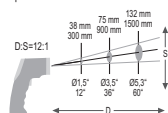


ment ni indirectement via des surfaces réfléchissantes.

Lorsque vous effectuez des mesures, orientez le thermomètre vers l'objet qui doit être mesuré et maintenez la gâchette jaune appuyée. L'objet testé doit être de dimension supérieure au diamètre indiqué par le schéma du champ de visée.

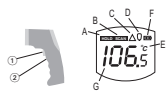
1. Distance et diamètre du champ: Plus la distance par rapport à l'objet augmente, plus le diamètre du champ de visée s'élargit.
2. Champ de visée: Assurez-vous que la cible est de dimension supérieure au diamètre du champ de visée de l'appareil. Plus la cible est petite, plus la mesure doit être effectuée

de près. Lorsque la précision de la mesure est essentielle, assurez-vous que la dimension de la cible est au moins le double du diamètre du champ de visée.



3. Émissivité: la plupart des matières organiques et des surfaces peintes ou oxydées présentent une émissivité de 0,95 (pré-réglée dans l'appareil). Les mesures sur des surfaces métalliques brillantes ou polies produiront des résultats imprécis. Pour compenser cette imprécision, couvrez la surface à mesurer avec du ruban adhésif protecteur ou de la peinture noire mate. Mesurez la surface peinte ou couverte de ruban adhésif une fois que le ruban ou la peinture a atteint la même température que le matériau couvert.

#### Instructions pour l'utilisation immédiate



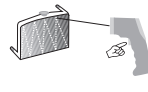
- 1 Gâchette
- 2 Covercle de la Encoches

1. Ouvrez le couvercle du logement de la pile et

installez la pile correctement. Appuyez sur la gâchette; l'écran à cristaux liquides s'allume et le picto-gramme de la pile s'affiche. Relâchez la gâchette et l'affichage persiste pendant 7 secondes.

#### Écran à cristaux liquides:

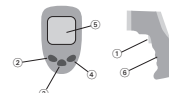
- A pictogramme "maintien des informations"
  - B pictogramme "balayage"
  - C pictogramme "laser allumé"
  - D pictogramme "lumière noire allumée"
  - E pictogramme "pile d'alimentation"
  - F dispositif de mesure
  - G affichage de la mesure
2. Localisation d'un point chaud: pour localiser



un point chaud, pointez le thermomètre hors de la zone d'intérêt, puis balayez la zone par mouvements ascendants et descendants jusqu'à ce que vous localisez le point chaud. (allumez le laser pour pouvoir mesurer avec précision).

#### 4. Description du schéma

- (1) Gâchette: Lorsque vous appuyez sur la gâchette, l'écran à cristaux liquides s'allume et affiche le picto-gramme de la pile. Relâchez la gâchette; l'écran affiche la mesure avec le pictogramme HOLD (maintien) pendant environ 7 secondes. Fonction incorporée d'extinction automatique au bout de 20 secondes.
- (2) Bouton de permutation Celsius/ Fahrenheit
- (3) Bouton d'allumage/arrêt du laser
- (4) Bouton d'allumage/arrêt de la lumière noire:



lorsque la lumière noire est allumée, l'appareil fonctionne en lumière noire pendant 10 secondes. (5) Écran à cristaux liquides (6) Couvercle du logement de la pile: lorsque vous remplacez la pile, utilisez les encoches pour ouvrir le couvercle du logement de la pile.

#### Entretien

- 1) Nettoyage de l'objectif: chassez les particules de poussière en utilisant de l'air comprimé pur. Essayez avec précaution les restes de poussière avec un chiffon en coton humidifié.
- 2) Nettoyage du boîtier: nettoyez le boîtier avec une éponge ou un chiffon humide et du savon doux.

#### Remarques:

- 1) Ne pas utiliser de solvant pour nettoyer l'objectif.
- 2) Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

#### Caractéristiques techniques

Plage de mesure	-32 à 300 °C
Précision	de 25 °C à 300 °C: ±2 °C ou ±2% de 0 °C à 25 °C: ±2 °C ou ±2% de -32 °C à 0 °C: ±3 °C ou ±2% la plus grande des deux valeurs
Fidélité	1% de la mesure ou 1 °C
Temps de réponse	500 millisecondes, réponse de 95%
Réponse spectrale	8 à 14 µm
Émissivité	Pré-réglée à 0,95
Plage de température ambiante de fonctionnement	0 à 40 °C
Humidité relative	10-95% sans condensation, jusqu'à 30 °C
Température d'entreposage	-20 à 60 °C sans pile
Poids/Dimensions	130 g; 146 x 80 x 38 mm
Alimentation	9 V alcaline ou NiCd
Rapport entre distance et diamètre du champ	12:1



Please read and keep these instructions

Keep these instructions with this appliance

Bewaar deze handleiding bij het apparaat

Zachowaj instrukcję urządzenia

Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren

Gardez ces instructions avec cet appareil

Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio

Hendi B.V. (The Netherlands)  
Steenoven 21  
3910 TX Rhenen  
Nederland  
Tel: +31 (0)317 681 040  
Fax: +31 (0)317 681 045  
www.hendi.nl  
info@hendi.nl

Hendi Austria GmbH (Austria)  
Gewerbegebiet Ehring  
5112 Lamprechtshausen  
Austria  
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0  
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20  
www.hendi-austria.com  
office@hendi-austria.com



Hendi Polska Sp. z o.o. (Polska)  
ul. 28 Czerwca 1956 r. 390  
61-441 Poznań  
Polska  
Tel. +48 (0) 61 83 44 910  
Fax. +48 (0) 61 661 61 68  
www.hendipolska.pl  
info@hendipolska.pl